**Stille Nacht, heilige Nacht – in Deutsch und Ukrainisch**

(ukrainische Fassung in ukrainischer Schrift und in deutscher Umschrift)

1. Stille Nacht, heilige Nacht!

Alles schläft, einsam wacht

nur das traute hochheilige Paar,

holder Knabe im lockigen Haar,

schlaf in himmlischer Ruh,

schlaf in himmlischer Ruh!

Тиха ніч, свята ніч! Ticha nitsch, / ßwjata nitsch!

Ясність б'є від зірниць. Jassnist bje / vid sirniz.

Дитинонька Пресвята, Ditinonka pressviata,

така ясна, мов зоря, taka jasna mow ßorja,

спочиває в тихім сні, spotschiwaje w tichim ßni,

спочиває в сні. spotschiwaje w ßni.

*[Nicht singbare deutsche Übersetzung des ukrainischen Texts: Stille Nacht, heilige Nacht! // Klarheit strahlt von den Sternen. // Das heilige Kind, // so klar wie ein Stern, // ruht in friedlichem Schlaf, // ruht im Schlaf.]*

2. Stille Nacht, heilige Nacht!

Gottes Sohn, o wie lacht

Lieb' aus deinem göttlichen Mund,

da uns schlägt die rettende Stund,

Jesus in deiner Geburt, Jesus in deiner Geburt!

Тиха ніч, свята ніч! Ticha nitsch, / ßwjata nitsch!

Ой, зітри сльози з віч, Oj sitri / ßlosi s witsch,

Бо Син Божий йде до нас, bo ßin boschi jde do nass,

цілий світ любов'ю спас. zilij ßwit lubovju ßpass.

Bітай нам, святе Дитя, Witaj nam swjate ditja,

вHам, святе Дитя! nam swjate ditja!

*[Nicht singbare deutsche Übersetzung des ukrainischen Texts: Stille Nacht, heilige Nacht! // Oh, wisch die Tränen aus den Augen, // denn der Sohn Gottes kommt zu uns, // die Welt mit Liebe zu retten. // Heil uns, heiliges Kind, // uns, heiliges Kind!]*

3. Stille Nacht, heilige Nacht!

Hirten erst kundgemacht

durch der Engel Alleluja,

tönt es laut von ferne und nah:

Jesus, der Retter ist da,

Jesus, der Retter ist da!

Тиха ніч, свята ніч! Ticha nitsch, / ßwjata nitsch!

Зірка сяє ясна, Sirka sa- / -je jasna,

потішає серця, potischaje ßerdzja,

величає Христа. welitschaje Christa.

Дитя святе, як зоря, Ditja swjate, jak sorja.

Hам світи, зоря ясна, Nam switi, sorja jasna,

*[Nicht singbare deutsche Übersetzung des ukrainischen Texts: Stille Nacht, heilige Nacht! // Der Stern leuchtet hell, // tröstet das Herz, // verherrlicht Christus. // Ein Kind so heilig wie der Stern. // Leuchte uns, klarer Stern!]*